



*Canterasien kaikuja*



**Suomi-Kerhon  
Club Finlandian  
jäsenlehti**

**Marraskuu No 2/2017**

*Suomi  
Finland*  
**100**

*Hetki ennen juhlaa ....*



*Suomi-Kerho täytti  
40 vuotta*

# Canterasín kaikuja

Canterasín kaikuja on Kanariansaarilla, Las Palmasissa toimivan Suomi-Kerho Club Finlandian jäsenlehti. Seuraava lehti ilmestyy keväällä 2018.

**Päätoimittaja:** Timo Markoff  
**Toimitussihteeri:** Lea Waldén  
**Muu toimitus:** Marja ja Esko Puuska, Aulikki Tikkanen, Katariina ja Seppo Kiiliäinen, Esko Berg  
**Ilmoitushankinta:** Sirpa Juolevi  
**Taitto:** Lea Waldén  
Lehden toimitus on tarvittaessa tavattavissa Suomi-Kerhon tiloissa C/ Portugal 13. Aineistot sähköpostilla: [kerhosuomi@gmail.com](mailto:kerhosuomi@gmail.com)

			koko / mm.
<b>Ilmoitushinnat</b>	1/1 sivu	140 €	256x175
	1/2 sivu	80 €	175x127
	1/4 sivu	60 €	127x86
	1/8 sivu	40 €	86x65

## Lukijan palsta

Lukijat voivat jättää omia mietteitään ja juttujaan toimitukseen.

## Avustajia tarvitaan

Lehti kaipaa vapaaehtoisia avustajia mukaan. Jos olet kiinnostunut lehden tekemisestä, ota yhteys puheenjohtajaan.

Jos haluat lehtesi postin välityksellä Suomeen, ilmoita osoitteesi ja puhelinnumerosi kerhon toimistoon. Postitusmaksu on 3,50 € / numero. Postimaksu on maksettava etukäteen kerhon toimistoon tai tilille

## Huom! Pankkitili vaihtunut!

IBAN: ES02 0182 4952 4702 0159 1336  
BIC/SWIFT : BBVAESMMXXX  
Pankki: BBVA

**Suomi-Kerho** on Gran Canarialla Las Palmasissa toimiva epäpoliittinen, kulttuurinen yhdistys saarella asuville suomalaisille sekä niille espanjalaisille, joilla on läheisiä suhteita Suomeen tai suomalaisiin.

## Se toimii:

- kerhon jäsenten yhdistävänä siteenä
- suomalaisten ja espanjalaisten molemminpuolisen tuntemuksen ja ystävyyden lujittamiseksi
- Suomen ja Espanjan välisen matkailun edistämiseksi järjestämällä mm.
  - kulttuuri- ja virkistystilaisuuksia
  - retkiä saaren eri osiin ja muualle Espanjaan
  - matkoja matkatoimistojen kautta
  - kielikursseja
  - luento- ja esitelmätilaisuuksia sekä muita luvallisia harraste- ja ajanvietetilaisuuksia.

Osoite: C/ Portugal 13, 35010 Las Palmas de G.C.  
Puh. (+34) 928 276 079, Fax (+34) 928 224 558

sähköposti: [suomikerho@gmail.com](mailto:suomikerho@gmail.com)  
[www.suomi-kerho.net](http://www.suomi-kerho.net)



## Hallituksen jäsenet 2017

<b>Puheenjohtaja</b> Timo Markoff	Puh. +34 650 546 765 Puh. +34 634 307 599 <a href="mailto:nipanakki@live.com">nipanakki@live.com</a>
<b>Varapuheenjohtaja</b> Fred Bentkover	Puh. +34 605 404 490 Puh. +46 705 643 079 <a href="mailto:fred@bentkover.se">fred@bentkover.se</a>
<b>Sihteeri</b> Esko Berg	Puh. +358 500 600 098 <a href="mailto:esko.k.berg@gmail.com">esko.k.berg@gmail.com</a>
<b>Hallituksen jäsenet:</b> Erkki Häikiö	Puh. +358 400 137 221 <a href="mailto:erkki.haikio@hotmail.com">erkki.haikio@hotmail.com</a>
Raija Pitkänen	Puh. +358 400 605 089 <a href="mailto:raija.tuulia@gmail.com">raija.tuulia@gmail.com</a>
Esko Puuska	Puh. +34 696 348 081 Puh. +358 505 550 834 <a href="mailto:marja.puuska@gmail.com">marja.puuska@gmail.com</a>
Seppo Salo	Puh. +358 405 047 386 <a href="mailto:seppoga@gmail.com">seppoga@gmail.com</a>
<b>Varajäsenet:</b> Seppo Anttila	Puh. +358 400 205 290 <a href="mailto:seppotanttila@gmail.com">seppotanttila@gmail.com</a>
Jari Niemi	Puh. +358 405 661 481 <a href="mailto:jniemi52@gmail.com">jniemi52@gmail.com</a>
Maila Turunen	Puh. +358 414 552 605 <a href="mailto:maila.turunen35@gmail.com">maila.turunen35@gmail.com</a>

## TAVAROIDEN SÄILYTYS KERHOLLA

Säilytykseen voi jättää aikuinen kerhon jäsen **kaksi** kolia, yhden paino enintään **30 kg** ja koko enintään **65 x 65 x 35 cm**.

Säilytyksen hinta on kesäajalta huhti – syyskuu 2 € kolli / kk, vähintään 12 euroa. Talvisäilytys lokakuu – maaliskuu 5 € kolli/kk. Koko kuukausimaksu peritään alkavalta kuukaudelta. Tavarat säilytetään 2 vuotta, jonka jälkeen ne hävitetään.

## Suomi-Kerhon jäsenmaksu 2017

- Vuosijäsenmaksu on 25 €.
- Liittymismaksu on 65 € sisältäen ensimmäisen vuoden jäsenmaksun.

Maksut voidaan suorittaa myös suoraan tilille:

**Huom! Pankkitili vaihtunut!**

**Club Finlandia de Las Palmas**  
IBAN: ES02 0182 4952 4702 0159 1336  
BIC/SWIFT : BBVAESMMXXX  
Pankki: BBVA

Jäsenen etu- ja sukunimi sekä maksun aihe tulee ilmoittaa maksutositteessa.



## *Puheenjohtajan palsta*

**Toimintakausi** 2017-2018 on alkanut myönteisissä merkeissä. Kerhotilat laitettiin toimintavalmiiksi todella nopeasti ammattimaisin voimin. Talkoolaisten perusjoukko hallitsi asiansa ja sai avukseen uusia innokkaita työmuurahaaisia. Salamavauhtia kerho oli valmis toimintaan ja vastaanottamaan jäsenkuntansa.

Suomi-Kerho Club Finlandia tuli keväällä kunnioitettavaan 40-vuoden ikään. Perinteitä ja muistoja näiden vuosien varrelta on paljon. Perinteitä kunnioittamalla kehitämme ja uudistamme jatkuvasti toimintaamme nykypäivän tilanteita ja tarpeita vastaavaksi. Siinä kehitystyössä on tärkeä osuus aktiivisella jäsenkunnalla, joka tuo esiin näkemyksiä ja toiveita kerhon hallituksen käsiteltäväksi.

Olemme tietoisesti pyrkineet nuorentamaan ilmetämme. Kerhotilojen uudistamisen lisäksi on kehitetty uusia jäsenpalveluja. Esimerkkinä kerho tarjoaa jäsenilleen tulkkauspalveluja. Erikoistilanteista suomi-ruotsi-englantitaidoilla ei selviä. Virastot ja lääkärikäynnit edellyttävät ammattisanastoa, usein tarvitaan tulkin apua. Kerho on tiedostanut tämän tarpeen ja palvelua on nyt saatavilla kohtuullista korvausta vastaan.

Uudistustyöhön olennaisesti kuuluu tiedotustoiminnan kehittäminen. Kerhon kotisivut ovat uudistuneet. Kotisivujen tarkoituksena on nopeasti tuottaa ajankohdasta tietoa kerhon toiminnasta sekä ympäröivästä yhteiskunnasta tapahtumineen. Canterasin kaikkujen tämän vuoden toinen lehti on nyt kädessäsi. Tavoitteena on tehdä lehti kaksi kertaa vuodessa, keväällä ja syksyllä sekä paperi- että nettiversioina.

Olen ylpeä kerhon puheenjohtajuudesta. Suomi-Kerho on yhteisö, jonka toimintaa säätelevät kerhon säännöt, jäsenkokousten päätökset sekä viime kädessä Espanjan ja Kanarian lainsäädäntö. Näiden puitteissa toimimme. Työni tukena on kokoonpanoltaan erinomainen hallitus, joka koostuu monen alan asiantuntemuksesta. Hallituksen tulee olla ajan hermolla. Ei riitä oman toimintaympäristön seuraaminen, vaan on koko ajan tiedostettava mitä ympäröivässä yhteiskunnassa tapahtuu; miten lainsäädäntö kehittyy ja kuinka se mahdollisesti vaikuttaa kerhon sääntöihin ja toimintaan. Elämme digitaalisessa maailmassa, joka luo omat muutosvaatimuksensa. Toiminnan ja palveluiden on kehitettävä vastaamaan jäsenten tarpeita.

Vanha sanonta ”hallitus hallitsee ja kansa napisee”, ei mielestäni meidän arjessamme pidä paikkaansa. Korviini ei ole kantautunut jäsenistöltä soraääniä liittyen

hallituksen toimintaan. Kehittämisalotteita jäsenkoukusiin on toki jokin verran tullut, mutta esimerkiksi kerhon aloitelaatikon kansi on kolahtanut harvoin. Liekö suomalaista ujoutta kirjoittaa omissa nimissä ehdotuksia hallituksen käsittelyyn. No, ”puskaradionkin” kautta kantautuneita asiallisia viestejä on käsitelty.

**Jäsenmäärän** kehitys on myönteinen. Uusia jäseniä liittyy tasaiseen tahtiin ja tulee mukaan toimintaan. Koko olemassaolomme kannalta vapaaehtoistyö on kerholle elintärkeää. Jäsenmaksuvaroilla sekä myyntitoiminnan tuloilla ei palkattua henkilökuntaa ole mahdollista hankkia. Monet vuodet erilaisissa tehtävissä kerholla työtä tehneet ovat saaneet uusista jäsenistä innokkaita apulaisia omille toimialueilleen. Puheenjohtajana olen voinut delegoida päivittäiset toiminnot eri osa-alueiden ammattitaitoisille vastuuhenkilöille. Kiitos kaikille niille talkootyöntekijöille, jotka ovat antaneet osaamisensa ja työpanoksensa kerhotoimintaan. Innostakaa uusia jäseniä osallistumaan toimintaamme. Te olette avainasemassa. Talkootyö on mielekästä harrastetoimintaa uskanarialaisille. Tulkaa mukaan, teidänkin työpanokseenne on tärkeää yhteiselle yhteisöllemme nimeltään Suomi-Kerho.

Las Palmas on mahdollisuuksien kaupunki. Vapaa-ajan tarjontaa on paljon. Emme kilpaile niiden kanssa. Kuten aiemminkin olen todennut, Suomi-Kerho on ulkosuomalaisille ja myös täällä vierailuille turisteille kokoontumispaikka. Samalla se toimii tietopankkina ja opastaa jäseniä sekä vierailijoita erilaisissa tarpeissa ja elämäntilanteissa. Palvelupisteissämme toimiva henkilökunta keskustelee mielellään uusien kerholle tulevien ihmisten kanssa opastaen heitä kokemuksiinsa ja tietoihinsa nojautuen. Faktatietojakin erilaisiin tilanteisiin on toimistossa saatavana.

**Tiedossa** on tapahtumarikas syksy monipuolisine ohjelmineen avajaistansseista aina uudenvuoden vastaanottoon. Perinteisten illanviettojen lisäksi on alustuksia ajankohtaisista aiheista ja kauden huippuna Suomen itsenäisyyden satavuotisjuhla Reina Isabelissa.

Oikein lämminhenkistä ja kaunista syksyä kaikille jäsenille ja yhteistyökumppaneille!

*Timo Markoff*

# KOKOUSKUTSU

Suomi-Kerho Club Finlandian sääntömääräinen **syysyleiskokous pidetään 11.12.2017 alkaen klo 13.00** Suomi-Kerhon kerhohuoneistossa, osoite Calle Portugal 13, Las Palmas.

Kokouksessa käsitellään kerhon sääntöjen 11 § määräämät asiat. Osallistuminen kokoukseen edellyttää, että vuoden 2017 jäsenmaksu on maksettu.

Yhdistyksen yleiskokous on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja ja yksi kolmasosa (1/3) jäsenistä tai heidän edustajistaan on paikalla. Päätösvaltaisuuden takaamiseksi kutsutaan koolle toinen yleiskokous noudattaen säännöissä määrättyä koollekutsumisaikaa kokoontumaan tunnin kuluttua. Tämä kokous on päätösvaltainen minkä tahansa jäsenmäärän ollessa läsnä.

Tervetuloa  
Suomi-Kerho Club Finlandia  
Hallitus

## Esityslista

1. Kokouksen avaus
2. Kokouksen järjestäytyminen
  - 2.1. Valitaan puheenjohtaja
  - 2.2. Valitaan sihteeri
  - 2.3. Valitaan kaksi pöytäkirjan tarkistajaa
  - 2.4. Valitaan viisi ääntenlaskijaa
3. Todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. Hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. Päätetään jäsenmaksun ja liittymismaksun suuruudesta
6. Päätetään hallituksen esittämästä toimintasuunnitelmasta ja talousarviosta
7. Valitaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan myös kerhon puheenjohtajaksi
8. Todetaan erovuoroiset varsinaiset hallituksen jäsenet
9. Valitaan kolme hallituksen varsinaista jäsentä erovuoroisten tilalle sekä kolme yleisvarajäsentä
10. Valitaan kaksi tilintarkastajaa ja kaksi varatilintarkastajaa
11. Vahvistetaan uudet ja eronneet jäsenet
12. Päätetään muista hallituksen esittämistä asioista
13. Päätetään jäsenten esittämistä asioista
14. Kokouksen päättäminen



*Suomi*  
*Finland*  
**100**

Suomen itsenäisyyden  
satavuotisjuhla  
6. joulukuuta 2017  
klo 13.00  
Hotelli Reina Isabelin  
juhlasalissa,  
C/ Alfredo L. Jones 40  
Las Palmas

Juhlaan ovat tervetulleita  
kaikki saarella olevat  
suomalaiset.



# *Tervetuloa*

*Juhlat jatkuvat Suomi-kerholla alkaen klo 17.00, Calle Portugal 13.  
(Osallistujamäärä rajallinen, kerhon jäsenillä etuoikeus.)  
Seuraamme TV-lähetystä presidentinlinnan vastaanotolta.  
Ilta jatkuu tanssin merkeissä.*



Viini ja manteliretkeläisiä parin vuoden takaa



# Syksyn ja kevään 2018 retkiohjelmaa

## Kerhon retkien säännöt

Retkipäivä on perjantai. Uusi retki tulee myyntiin seuraavana maanantaina. Samalla laitetaan ilmoitus Suomi-Kerhon koti- ja Facebook-sivuille.

Retket myydään Kerhon toimistosta. Retki maksetaan ilmoittautuessa. Maanantaista keskiviikkoon VAIN jäsenetukortilla, sen jälkeen vapaasti viisi päivää toimiston aukioloaikana.

Toimintakalenteriin merkityt retkiä ei voi varata puhelimitse, netissä eikä sähköpostilla.

## Yhteistyön lisääminen paikallisen yrittäjän kanssa

Olen käynnistämässä yhteistyötä espanjalaisen retkiä tekevän yrityksen kanssa. Heidän kanssaan on mahdollisuus räätälöidä ”mitä tahansa”. Heillä on viralliset luvat toimia. Jokaiseen retkeen sisältyvät kuljetukset kohteeseen, vakuutukset, opastus/valvonta (aina 3 henkilöä) ja tulkkaus. Ruokailut ovat omakustanteisia.

Retkiä voidaan järjestää mitä erilaisimmilla teemoilla: historian tuntemusta lisääviä (Las Palmas ja saaren muut osat), gastronomisia,

ekologisia (kasvit, eläimet), luola-vaelluksia, kalastus, astronomisia (tähtitaivaan katselua Aldeassa tai vaikkapa Fuerteventuran saarella), Gran Canarian militaarialueeseen tutustumista, extremeretket, kuntoiluryhmät ja perheretket (joulu- ja hiihtolomalaiset).

Voidaan järjestää ihan meille räätälöityjä retkiä toiveiden mukaan. Heillä retket tehdään lauantaisin, mutta voimme sopia jostain muustakin päivästä. Eikä tarvitse olla bussillinen ihmisiä, pienempikin asiasta kiinnostunut ryhmä riittää. Laitan ehdotuksia kotisivulle ja Facebookiin, kunhan asia etenee. Gran Canarialta löytyvät kaikki maapallon 13 maanosaa!

## Syksyn toimintakalenteriin merkityt retkipäivät

17.11. (piknik-, pelailu-, palloilu- ja toisiimme tutustumisretki kahdella bussilla), 1.12., 15.12. ja 29.12.

## Tulevia kohteita

Eurooppalainen kahvitila Agaetessa ja Puerto de las Nieves. Fuerteventuran retki (Teneriffan suomikerholaisten kanssa?)

Jalkapallomatsiretki Las Palmasin areenalle. Jardin Canario, kasvitieteellinen puutarha Bاندaman kraateri ja viinitila Santa Brigidassa, Finca Canarias - Aloe Vera, Kivimuseo, ravintola luolassa. Puerto de Mogan, ostoksia, Kissojen kanjoni, edestakainen risteily Puerto Ricoon (pitää tietää ennen lähtöä moniko osallistuu risteilyyn). Mantelipuiden kukkimisen aikaan parikin retkeä saaren eri osissa alkuvuodesta 2018, Las Palmasin kierros: satama, suklaa-, keksi- ja kahvitehdas Tirma.



Seuraa kerhon kotisivuja sekä facebook-sivuja, koska retkien toteutuspäivämäärät ovat vielä auki. Myös toimintakalenterin ulkopuolella tehtävät retket jäsenyivät tarkemmin syksyn aikana.

*Aulikki Tikkanen  
Kuva: Esko Berg*

# Uudet kotisivut otettu käyttöön

Kerhon sivustoa on kuluneen talven ja kevään aikana rakennettu uuteen ympäristöön ja se otettiin käyttöön 10.4. Vanha sivusto pidetään toistaiseksi näkyvissä osoitteessa mutta siihen ei tehdä päivityksiä. Uuden sivuston osoite on

[www.suomi-kerho.net](http://www.suomi-kerho.net)

Kerhon ja kotisivun nimet halutaan näin yhtenäistää. Tästä tulee aiheutumaan pientä hankaluutta tavuviivan verran aluksi, mutta elämä ei ole aina helppoa. Suurin ulkonainen muutos on menuvalikoiden sijainnin muuttuminen vasemmasta reunasta ylös. Se lisää käytettävissä olevaa vaakasuoraa sivutilaa 50 prosenttia ja antaa mahdollisuuden entistä monipuolisempaan sivujen taittoon.

Sivuja tullaan kehittämään jatkuvasti vastaamaan mahdollisimman hyvin kerholaisten tai kerhon toiminnasta kiinnostuneiden tarpeisiin. Sen vuoksi on tärkeää saada palautetta ja ehdotuksia sivuston kehittämiseksi. Kotisivun ylävalikosta löytyy kohta ”YLEISTÄ / Anna palautetta”. Sen vilkas käyttö on erittäin toivottavaa!

## Tavoitteena sivujen saavutettavuus

Kerhon kotisivujen kohdeyleisönä ovat Suomi-Kerhon jäsenet ja kerhon toiminnasta kiinnostuneet henkilöt, jotka yleensä ovat jo eläkeikässä. Muun muassa heikentynyt näkökyky on näin ollen otettava huomioon sivuja tehdessä.

Kerhon kotisivujen fonteiksi (kirjaintyytit) on otettu käyttöön Verdana (sans-serif) ja Georgia (serif). Ne toimivat erittäin hyvin erikokoisilla näytöillä, ovat helpopolukuisia ja toimivat yhteensopivana fonttiparina samassakin tekstikokonaisuudessa. Useastihan tekstin ulkonäköä voidaan parantaa käyttämällä otsikossa ja leipätekstissä toisistaan sopivasti poikkeavia fontteja. Nykyisin suositellaan,



**Suomi-Kerho Club Finlandia**

ALKU YLEISTÄ UUTISIA KALENTERI PALVELUT TOIMINTAA KAIKUJA JUTUT ARKISTOA

Suomi-Kerho toimii Las Palmasissa Gran Canarialla. Se ylläpitää kohtaamispaikkaa saarella asuville ja siellä vierailleille suomalaisille yhteisiä tapaamisia ja sosiaalista kanssakäymistä varten. Kerho myös edistää kulttuurivaihtoa paikallisen väestön kanssa.

**Syyskautta 2017 aloitellaan!**

**Avajaiset** lauantaina 21. lokakuuta klo 19, baari ja kahvio avataan klo 18. José Miguel aloittaa yleisön musiikillisen viihdyttämisen jo klo 18:15, joten kannattaa tulla paikalle hyvissä ajoin!

**Ohjelmakalenteria** rakennetaan  
[Lue lisää](#)

**Yhteystiedot**

Suomi-Kerho - Club Finlandia  
Calle Portugal 13  
35010 Las Palmas de Gran Canaria

puh +34 928 276 079  
suomikerho@gmail.com

että www-sivustossa käytettäisiin korkeintaan kolmea erilaista fonttia, jotta sivuston tyyli pysyisi yhtenäisenä. Tekstejä ei väritetä eikä laiteta vilkkumaan. Ainoa poikkeus ovat tekstilinkit, joissa käytetään värinä sinistä. Normaalin mustan tekstin taustaväri on valkoinen luettavuuden vuoksi. Joissakin erityistapauksissa tästä voidaan poiketa. Sivuille tulevan tekstimateriaalin tulee olla raakatekstiä ilman muotoiluja.

## Alustan vaihto

Kerhon kotisivuja on lähes kymmenen vuotta ylläpidetty Jimdo-nimisen kotisivupalvelun alustalla ja ohjelmistolla. Näiden vuosien aikana tietotekniikka, laitteet ja käytettävyyteen kohdistuvat vaatimukset ovat muuttuneet valtavasti.

Samojen sivujen on toimittava kunnolla riippumatta siitä, katsotaanko niitä tietokonenäytöllä, tabletilla tai älypuhelimella. Sivujen vuorovaikutteinen käyttö keskustelufoorumien ja blogien muodossa on tuonut käyttäjille mahdollisuuden osallistua sivuston sisällön tuottamiseen. Kotisivujen linkittyminen someen alkaa nykyisin olla itsestäänselvyys esimerkiksi siten, että kotisivulle tehty päivitys näkyy samantien Facebook-sivulla. Koko sivuston ylläpitämistä pyritään usein jakamaan useammalle henkilölle.

Eri kotisivupalveluja vertailemalla päädyttiin valitsemaan uudeksi kotisivualustaksi ja -ohjelmaksi Wix, joka kansainvälisissä vertailuissa sijoittuu jatkuvasti ykköseksi.

## Luotettavuus ja ajantasaisuus

Sivujen sisällön tulee olla ajan tasalla ja luotettavaa. Tähän liittyviä asioita ovat sivujen ylläpito, tiedon tuottaminen ja päivitys sekä näiden tehtävien jakaminen.

Kotisivujen yhteys someen (lähinnä Facebook) ja vuorovaikutus käyttäjien kesken (sisällön tuotto, blogit, keskustelufoorumit) ovat myös lähiajan kehitystehtäviä. Haasteita siis riittää!

**Kerhon kotisivut eivät koskaan ole valmiit. Niiden rakennetta täytyy mukauttaa käyttötarpeisiin jotka tarkentuvat kaiken aikaa. Pelkkä rakenne ei kuitenkaan ole mitään ilman sisältöä. Sisällön tuottajina ovat kerholaiset itse!**

**Nyt on tärkeää, että kunkin toiminnon vastuuhenkilö tai harrasteryhmän vetäjä omatoimisesti informoi porukkinsa suunnitelmista, kuumisista, aikatauluista jne. laittamalla tietoa sähköpostitse osoitteeseen [seppokii@gmail.com](mailto:seppokii@gmail.com). Näin saamme yhdessä kotisivumme pysymään ajan tasalla.**

Seppo Kiiliäinen



# Aktiiviteettejä aktiivisille

## Mölkyn kausi 2017-2018 on alkanut

Syyskaudella 2017 mölkkyä pelataan totuttuun tapaan perjantaisin klo 11 Reina Isabelin kohdalla seuraavasti:  
27.10., 10.11., 24.11., 8.12., 22.12.



## Petankki Boule Golf



Entiseen tapaan

### Petankki

Kovilla kentillä pelataan tiistaina ja perjantaina klo 10.00 (ei voi myöhästyä). Pelataan 2 peliä 2 miehisin joukkuein ja 3 kuulalla. Pelit päättyvät klo 12.00. Paikka on Puertossa bussien 1 ja 2 päätepysäkin luona ja poliisilaitoksen takana.. Tarjolla juomia ja pientä syötävää. Myös kuulia lainattavaksi. Ilmaiset pelit. Pelaajia 27.10. 2017 oli 42. Järjestäjä: Skandinaviska Klubben.

### Boule

Rantahiekalla hieman ennen Ankkurin Irlantilaispubia samoilla välineillä pelataan keskiviikkoisin klo 15.00 boulea. Kaksi kuulaa, 4 pelaajaa ja 3 heittoa ja neljä kertaa heitetään. Pisteet lasketaan tarkasti koko sesongin ajalta. Kuulat ovat paikalla sekä pieni suolainen pala juomineen. Maksu 4 - 5 €. Pelien loputtua heitetään vielä Champion-kisa, jossa paras palkitaan miesten ja naisten sarjoissa ihan viinipullolla. Rantahiekka voi olla aika kuumaa. Järjestäjä: Skandinaviska Klubben.

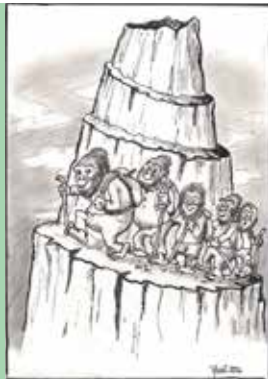
### Golf

Kausi on alkanut Las Palmerasin 18-reikäisellä par 3 kentällä. Kenttä on saanut aiempaan verrattuna upean 19-väylän. Suomi-Kerhon golfarit ovat suunnittelemassa ystävällishenkistä kilpailua marraskuun viimeiseksi perjantaiksi.

Lisäopastusta antaa Anttilan Seppo Kerholla.

## Vuorigorillat

tekevät patikkaretkiä ahkerasti. Vaelluksista tiedotetaan kerhon kotisivuilla ja Facebookissa.



Lisätietoja antavat

Kalevi Ahokas ja Seppo Salo



## Biljardi ja shakki

Kerhollemme pelataan myös biljardia sekä shakkia. Kokoontumisista saat lisätietoja kerhon toimiston ilmoitustaululta, Facebookista sekä kotisivuilta.



## Askartelukerho



Maija Katajamäen vetämä askartelukerho kokoontuu kerholla keskiviikkoisin alkaen klo 14.00.



# Tee matkustusilmoitus ulkoministeriölle



Suomen Ulkoasiainministeriö suosittelee matkustusilmoituksen tekemistä ulkomaille ja erityisesti riskialttiille alueelle matkustaville ja muuttaville. Sen voi tehdä kätevästi netissä matkustusilmoitus.fi -palvelussa. Sivustolta löytyvät myös ohjeet ilmoituksen tekemiseen. Lisätietoja asiasta voi lukea Ulkoasiainministeriön kotisivuilta osoitteessa: <http://www.formin.fi/public/default.aspx?nodeid=49382>

Espanja ja siihen kuuluvia Kanarian saaria pidetään yleisesti ottaen turvallisena maana. Ennalta arvaamattomia tapahtumiin on kuitenkin syytä varautua. Espanjassa ja Kanariansaarilla maanjäristykset ovat mahdollisia. Koska Kanariansaaret ovat syntyneet vulkaanisesti, myös tulivuorenpurkauksia esiintyy aika ajoin.

Eri puolilla Espanjaa on kesäisin laajojen metsä- ja pensaspalojen vaara. Sellaisia oli tänä vuonnakin niin mantereella kuin Kanarialla-kin.

Barcelonassa ja muualla Katalonian alueella on esiintynyt poliittisia mielenosoituksia liittyen Katalonian itsenäisyyspyrkimykseen. Ne ovat paikoin johtaneet myös rauhattomuuksiin ja väkivaltaisuuksiin. Mielenilmauksien jatkumiseen tulee varautua lähiaikana erityisesti Kataloniassa ja Madridissa. Niitä voi esiintyä myös ennalta arvaamattomasti tai lyhyellä varoitusajalla. (lähde: UM:n matkustustiedote 9.10.2017)

Kanariansaaret on tähän asti säästynyt Mannerespanjan kal-

taisilta terrori-iskuilta. Madrid ja Barcelona ovat Kanariallakin asuvien suomalaisten suosittuja loma-kohteita kulttuurinsa ja historiansa vuoksi. Lomalle Kanarialta edellä mainittuihin kaupunkeihin on helppo lähteä virkistäytymään. Madridin tuhoisat junapommi-iskut vuonna 2004 eivät unohdu. Iskussa menehtyi lähes 200 ja loukkaantui yli 2000 ihmistä. Barcelonan turistialueella La Rambla kävelykadulla terroriteko toteutettiin viime kesänä ajamalla väkijoukkoon pakettiautolla. Useita ihmisiä kuoli ja kymmeniä loukkaantui. Väkijoukkoon tapahtuneita terroritekoja on lyhyen ajan kuluessa tapahtunut eri puolella Eurooppaa. Mitä vain saattaa tapahtua missä vain.

Matkustusilmoitus kannattaa ehdottomasti tehdä, oli kysymys lyhyestä tai pitemmästä matkasta.

Marja Puuska

Suomi-Kerhon  
jäsenille  
erikoistarjousia!

## Fat Frank

PIZZA & CERVEZA

### Plaza Farray

Perjantai-iltoina  
musiikkia  
Plazalla!

Avoinna: ma-to klo 8.00 - 24.00 • pe 8.00 - 01.00 • su 8.00 - 24.00  
Puh. 928 893 903 • fatfrank.lp@gmail.com • www.fatfrank.es

# Espanjan kurssit Suomi-Kerholla

Syksyn 2017 kurssit ovat jo käynnistyneet, mutta mukaan voi liittyä myöhemminkin.

## ETANA-ALKEET

23.10 – 18.12. 2017

Maanantaisin klo 15.00 -16.30

Kirja: Fantastico 1, kurssi alkaa 1. kappaleesta

## JATKO I

24.10 – 19.12. 2017

Tiistaisin klo 15.00 -16.30

Kirja: Qué Tal? 1, kurssi alkaa 1. kappaleesta

## JATKO II

25.10 – 20.12. 2017

Keskiviikkoisin klo 15.00 – 16.30

Kirja: Fantastico 3, kurssi alkaa 4. kappaleen tehtävät tarkistaen

## EDISTYNEET

26.10. - 21.12. 2016

Torstaisin klo 15.00 – 16.30

Kirja: Qué Tal? 2, kurssi alkaa 3. kappaleen tehtävät tarkistaen

Parasta olisi tulla mukaan jo ensimmäisestä kerrasta alkaen, mutta mukaan voi kyllä tulla kesken kurssinkin ja tällöin menetetyistä tunteista saa hyvityksen kurssimaksussa. Ilmoittautuminen ja kurssimaksu hoidetaan paikan päällä. Tule vaan suoraan sinulle sopivimmalle tunnille. Kurssimaksu on 60 e/kurssi.

Jos suunnitelmiasi kuuluu kurssille osallistuminen, helpointa on ostaa kirja jo Suomesta mukaan matkalle sillä kirjan hankkiminen paikan päällä on usein hyvinkin työlästä.

## Etana-alkheet

alkavat espanjan kielen perusteista ja opiskelutahti määräytyy ryhmän mukaan. Asiat käydään hitaasti ja selitetään niin monta kertaa kuin tarve vaatii.

## Jatko 1

alkaa Qué Tal? 1-kirjan alusta eli alkeista, mutta opiskelutahti on nopeampi kuin Etana Alkeissa. Tällä kurssilla tehdään myös hiukan enemmän keskusteluharjoituksia. Kurssi on sopiva jo espanjan alkeet taitavalle, joka haluaa kerrata asioita erilaisten harjoitusten avulla.

Kaikki kurssiin liittyvät kysymykset: merday112@hotmail.com tai +34 672 884 918

Kurssien järjestäjänä ja vetäjänä toimii Merja Häkkinen  
BIENVENIDOS!!!



Kahvila - teehuone -  
konditoria

Dr: Miquel Rosas 41  
35700 Las Palmas  
de Gran Canaria  
puh. 928 260 572

Aamiainen klo 7.30-10.30

Erikoisvoileivät:  
Paahtopaistivoileipä  
Katkarapu canabé  
Norjalainen lohivoileipä

Ohukaiset hillolla  
Erilaisia täytettyjä crepejä  
Kakkuja ja leivoksia







# Suomi kesälomien unelmamaa

## Las Palmas onnekas olotila

**P**erinteisesti valmistauduimme toukokuun alkupäivinä Las Palmasissa kesälomakauteen Suomessa. Talvi takana ja tiedossa nelisen kuukautta Suomessa kesän vietossa kotimaassa. Sponsorina kesäkauteen kotomaassa oli isänmaamme juhlavuosi Suomi 100-vuotta tapahtumineen, puhumattakaan innostuksesta sukulaisten ja seitsenkymmenisen elinikäme, vielä hyvissä voimissa olevien ja ystävien tapaamisesta suomilomallamme.

Suomessa oli hyytävän kylmä ilma jo yöllä lentokentällä. Aamulla tuli räntää taivaan täydeltä. Ekana aamulla hyökkäsimme kellariin hakemaan säilössä olleita talvivarusteita. Ei huolen häivääkään. Ilmat ovat vain pukeutumisjuttu. Olimme jo päättäneet, että Suomen kesä on meidän juttu satoi tai paistoi, oli lämmin tai ei.

Kävimme tietenkin heti pikapikaa Hakaniemen tutulla torilla ostosten lisäksi tarkoituksena perinteisesti tavata vanhoja tuttuja ja ystäviä. Heitä ei juurikaan näkynyt. Sen sijaan yllättäen tapasimme Las Palmasin tuttuja torikahveilla. Näin aika kulkee. Vuodet vierii, rypyt lisääntyvät ja ystäväpiiri muuttuu. Toki taloyhtiömme tuttavat ja naapurit olivat toivottaneet meidät tervetulleiksi ja viihtymään kotona Suomessa. Tietenkin sukulaiset ja perinteiset kaverit ehdimme kesän aikana tavata ja nauttia yhdessä olosta erilaisten tapahtumien merkeissä.

Kesällä uusi juttu oli Canterasin kiitäjät, joiden tapaamisiin saimme osallistua kesän aikana. Canterasin kiitäjät on Las Palmasissa talvehtivien aktiivisten ja energisten pääkaupunkiseudulla asuvien henkilöiden perustama tapaamisryhmä. Kesän aikana tapaamisia oli Helsingin Vuosaaressa joka toinen torstai lounasaikaan, joka kerran eri paikoissa Vuosaaren ihastutta-

vissa kahviloissa ja ravintoloissa. Oli hieno juttu. Kiitos järjestäjille.

Kesä meni nopeasti. Emme valita EDELLEENKÄÄN Suomen kesäsäästä kuten kaikki suomalaiset tuttavamme ja ystävämme ovat tehneet. Puolisoni sanoo aina, että Suomen kesä pitää nähdä ja kokea oli sää mikä hyvänsä. Menneenä kesänä esimerkiksi vihdantekovuosi oli parempi kuin edellisenä. Koivu antoi antiaan koko kesän alkukylmyyden jälkeen. Pari kertaa viikossa nautimme Eskoseni tekemistä tuoreista, ensiluokkaisista saunavihdoista, kun aurinko vihdoin kasvatti ne kukoistukseensa.

Ylipäättäen Matinkylässä oli vähän tylsää. Aamulla katsottiin tiedotusvälineistä mitä Suomi 100 vuotta -tapahtumat tarjoavat meikäläisille lähialueella. Niitähän oli mainostettu olevan tuhansia koko Suomessa. Joka aamu tutkailtiin tiedotusvälineistä uteliaana minne mennä. Tuloksena normaalisti oli, että siis ei tänäänkään mitään innostavaa tapahtumaa - ainakaan meille. Tyydyimme perinteisiin toimiin ja tekemisiin. Samalla mietittiin, jos kesä on tällainen niin, mitä hittoa tässä kaupungissa talvella tapahtuu.

Las Palmasissa tapahtuu aina jotain. Kaupunki kutsuu osallistumaan ja tarjoaa vaihtoehtoja kotonaololle. Tiedämme Helsingin ja kotikaupunkimme Espoon olevan hienoja kesälomakaupunkeja. Vie raantumisilmiö on tapahtunut.

Emme enää osaa hyödyntää niiden suomien mahdollisuuksia lyhyen kesälomakautemme aikana. Ah "kullaista kotia". Kotiinpaluu Las Palmasiin oli ihanaa. Ei enää tarvinnut pukea päälle kaksikym-

mentä vuotta sitten kudottua omakotoista villapaitaa, ei villasukkia eikä pitkiä kalsareita Las Palmasin kodin parvekkeelle suloisen lämpimän ilman illanistujaisiin. Ihanaa oli kuunnella kaupungin elävää elämää. Roskiksen tyhjennys keskelä yötä, naapuriravintolan musiikki iltayöllä, ihmisten kovaääninen puhe aamuyöllä kuulostaa normaailta elämältä. Huomaamme, että kaikkiin näihin olemme runsaan kymmenen vuoden aikana tottuneet ja toteamme tämän olevan meidän rakastamaa elämää.

Las Palmas on meidän juttu. Siihen liittyy monta hienoa asiaa, eikä vähäpätöisin ole Suomi-Kerho, jonka toimintaa yhteisönä kunnioitamme monella tavalla. Mielestämme se on erittäin tärkeä paikka suomalaisille, olivat he täällä talviasukkaina tai turisteina. Tiiviisti tämän yhteisön toiminnassa mukana olleina voimme todeta sen olevan monipuolisia palveluja ja toimintoja järjestävä kerho, jossa toimintaan erityisesti yksilönä voi vaikuttaa olemalla jäsen ja osallistamalla eri toimintoihin.

Erilaisia ovat Suomi ja Kanaria, mutta ihania molemmat tavallaan. Hyvää syksyä ja alkanutta talvea toivottaen

*Marja ja Eskonsa*

*Kuvat: Lea Waldén*







Harriet Heilbut

## Vuokra-asuntojen välitystä kaikkiällä Las Palmasissa



Järjestän myös suoria ja yhden  
välilaskun lentoja Suomeen.



*Toivotan vanhat ja uudet asiakkaat tervetulleiksi  
asuntojen vuokrauksessa ja matkavarausten järjestelyissä.*

**Harriet Heilbut**  
**Puh. +34 - 651 371 468**  
Toimistoajat: ma-pe klo 10-13  
Email: harriett.canasol@gmail.com

**Huomaa uusi osoite:**

**Jose Franchy Roca 5, 2. krs,  
toimisto 201  
35007 Las Palmas**



Juan Carlos Bueno laulaa Julio Igleasiaksen lauluja ison orkesterin kanssa 18. tammikuuta. Lähde mukaan kuuntelemaan! Ota yhteyttä Sirpa Juolevi puh.+34 664183747 ja mitä nopeammin, niin saadaan hyvät paikat.

### ? TIEDÄTKÖ - MUISTATKO ?

1. Mikä on Suomen ensimmäinen sarjakuva?
2. Mikä on maailman pohjoisin valtio?
3. Sputnik II starttasi 3.11.1957. Kuka matkusti mukana?
4. Montako kertaa Franklin D. Roosevelt oli USA:n presidentti?
5. Ketkä olivat ensimmäiset nikotiniinit?
6. Mikä teatterikappale on mennyt Lontoossa jo 65 vuotta ja jatkaa yhä?
7. Minkä maan miehet antoivat ensimmäisinä naisilleen äänioikeuden?
8. Kuka on tuonut Suomelle sileiden pikamatkojen ainoan olympiamitalin?
9. Kuka oli Suomen ensimmäinen ammattilaisjalkapalloilija?
10. Missä on rakennettu fregatti Suomen Joutsen vuonna 1906?

Vastaukset sivulla 31

**Bar Restaurante**  
**CASA ISAIAS**

**Calle Portugal 17,**  
**Puh: 928 22 58 07 kännykkä: 647 716 129**

**Avoinna joka päivä**  
**13:00-16:00 ja 19:00-23:00**  
**Torstaisin vain illalla 19:00-23:00**  
**Suomenkielinen palvelu**  
**TERVETULOA!**

# Kazuo Ishiguro – Nobel-voittaja

**Vuoden 2017 Nobelin kirjallisuuspalkinnon voittaja Kazuo Ishiguro sai yksimielisen innostuneen vastaanoton, vaikka palkintoa ei hänelle (vielä) povattukaan.**

Nobel-palkintolautakunta luonnehti Ishiguron romaaneja valtaavan tunnevoimaisiksi ja mielikuvituksellisiksi. Kazuo Ishiguro on monesti jo ennestään palkittu kirjailija. Hän on kirjoittanut harvakseltaan ja hyvin erilaisista aiheista. Ishiguro on taitava tarinankertoja ja ihmiskuvaaaja. Hän ei ole jännityskirjailija, mutta silti – häntä lukiessa oikein odottaa seuraavaa käännettä. Hän ei ole humoristi, mutta peribrittiläisen huumorin viljelijänä hän on taituri.

Kazuo Ishiguro syntyi 1954 Nagasakissa Japanissa, mutta hän muutti vanhempiensa kanssa Englantiin 6-vuotiaana. Ishiguro on kirjoittanut kaikki teoksensa englanniksi.

Ensimmäiset romaanit *Silmissä siintävät vuoret* sekä *Menneen maailman maalari* sijoittuvat Japaniin. Mutta kolmas romaani *Pitkän päivän ilta* tapahtuu Englannissa päähenkilönään uskollinen ison kartanon hovimestari.

Myös romaani *Ole luonani aina* sijoittuu englantilaiseen sisäoppilaitokseen. Ishiguroelta on julkaistu 7 romaania, 2 novellikokoelmaa ja elokuvakäsikirjoituksia. Suomeksi niistä on käännetty 6 romaania ja novellikokoelma.

Suomi-Kerhon kirjastossa on lainattavissa kaksi tärkeintä romaania, *Pitkän päivän ilta* sekä *Ole luonani aina*. Ne ovat erilaisia, pohjavireeltään molemmat tunteikkaita ja surumielisiä. Molemmista pidän kovasti ja voin suositella luettaviksi.



*Pitkän päivän ilta* (1990), alkuteos *The Remains of the Day* (1990), suomentanut Helene Bützow  
Romaani kertoo ikääntyneen ja arvokkaan hovimestari Stevensin automatkasta Englannin maaseudulla vuonna 1956. Matkan yksi tarkoitus on tavata samassa kartanossa parikymmentä vuotta aikaisemmin palvelutaloudenhoitaja neiti Keaton. Stevens on pyhittänyt koko elämänsä työlleen hovimestarina. Kartanon siirryttyä amerikkalaisen miljonäärin omistukseen kauppaan kuului myös Stevens. Moni asia on muuttunut sitten kartanon loiston vuosista. Pieniä hankaluksiakin on ollut ja Stevens tulkitsee neiti Keatonin kirjettä moneen otteeseen löytääkseen siitä vihjeitä taloudenhoitajan paluuhaluille.

Matka saa Stevensin muistelemaan vuosikymmenien takaisia asioita. Eriytyisellä lämmöllä hän muistelee neiti Keatonin kanssa vietettyjä kaakaohetkiä pitkien päivien päätteeksi. He keskustelivat ammatillisista asioista. Joskus jopa huumorilla – unohtamatta toki omaa asemaansa. Stevens muistelee myös suurella kunnioituksella jo edesmennyttä isäntäänsä lordi Darlingtonia, jolla hän palveli uskollisesti ja pyyteettömästi, omat tarpeensa ja tunteensa kätkien. Yläluokan elämä näyttäytyy elävänä hovimestarin muistoissa.

Taitava kirjailija saa jokaiseen hiottuun lauseeseensa huimaavan paljon merkityksiä ja myös pientä huumoria. Kohta lukija on jo tykästynyt vanhaan hovimestariin. Miten tompeli loputtomassa itsehillinnässään ja tunteistaan vieraantuneena hän voikaan olla! Isäkin kuolee juuri kun kartanossa on tärkeitä kansainvälisiä vieraita.



*Ole luonani aina* (2005), alkuteos *Never let me go* (2005), suomentanut Helene Bützow

Kaunis ja surullinen tarina ihmisyydestä, etiikan rajoista ja ystävydestä. Kirjailija kertoo heti alussa, että tapahtumat sijoittuvat 1990-luvun lopun Englantiin. Tarinan edetessä monesti kuitenkin huomaa ajattelevansa, ettei tällaista ole voinut tapahtua! Voisiko tämä olla tulevaisuudessakaan todellisuutta? Tarinaa kertoo 31-vuotias Kathy H., joka on kasvanut näennäisesti onnellisena eritetyssä sisäoppilaitoksessa. Heti aluksi lukija hämmentyy puheilla valvoista, luovuttajista ja toipumiskeskuksesta.

Sisäoppilaitoksessa lapsista pidetään hyvää huolta ja heitä rohkaistaan luovissa harrastuksissa, taiteessa ja runoudessa. He vaihtavat keskenään toistensa taidetta ja keräävät omia taidete- ja tavarakokoelmia. He harrastavat monipuolisesti liikuntaa ja urheilua. He elävät kuitenkin sidottuina sisäoppilaitokseen, eivätkä saa poistua koulun alueelta eikä heillä ole vanhempia. Kirja paljastaa asioita pikku hiljaa, väistämättömästi, samanaikaisesti sekä lukijalle että kirjan päähenkilöille. Lasten kohtalo on päätetty jo ennen heidän syntymäänsä. Päähenkilöt eivät juuri kapinoi, he ottavat kaiken tyyneesti ja hyväksyen vastaan. Aikuisina he päätyvät luovuttajiksi. Ennen luovuttamisaikaa he toimivat vuorollaan valvojina, eräänlaisina saattohoitajina.

Kirja on hieno kuvaus ihmissuhteista. Kathryn, Tommyn ja Ruthin kolmio-draamaa kehitellään hienovaraisin elein. Oma merkityksensä on, mitä sanotaan, mitä jätetään sanomatta. Kazuo Ishiguron kirja on vaikuttava, se jää mieleen pitkäksi aikaa.

Katariina Kiiliäinen





## Ulkosuomalaisparlamentissa mukana

### Helsingissä pidettiin kesäkuun 16.-17. päivinä ulkosuomalaisparlamentin yhdeksäs täysistunto.

Ulkosuomalaisparlamentti (USP) perustettiin vuonna 1997. Sen pysyvänä sihteeristönä toimii Suomi-Seura r.y. Helsingissä. USP:n puhemiehenä toimii aina Suomi-Seuran johtokunnan puheenjohtaja.

Huhtikuusta 2013 on puhemiehenä toiminut Jarmo Virmavirta. Suomi-Kerho on sekä Ulkosuomalaisparlamentin että Suomi-Seuran jäsenjärjestö. Ulkosuomalaisparlamentti kokoontuu 2-3 vuoden välein täysistuntoon Helsinkiin.

Lisätietoja parlamentin toiminnasta ja tarkoituksesta parlamentin kotisivuilla <http://www.usp.fi>.

Kesäkuun täysistunto oli samalla järjestön 20-vuotisjuhlaistunto. Istuntoon oli ilmoittautunut 210 virallista edustajaa ja 110 tarkkailijaa eri puolilta maailmaa. Espanjan jäsenjärjestöistä virallisia edustajia oli yhteensä 16 mukaan lukien kerhomme edustajat, hallituksen jäsenet Raija Pitkänen ja Esko Puuska.



Suomi 100 vuotta, Suomi-Seura 90 vuotta, Ulkosuomalaisparlamentti 20 vuotta. Nämä merkkipaalut leimasivatkin tilaisuutta, joka oli järjestelyiltään todella arvokas ja juhlava. Yhdeksännen täysistunnon ohjelma oli monipuolinen oheistapahtumineen ja tilaisuuksineen, jotka alkoivat jo istuntoa edeltävänä päivänä.

Ohjelma alkoi torstaina 15.6. avajaismessulla Helsingin Vanhassa kirkossa. Messun saarnan piti Espoon piispa Tapio Luoma. Puolilta päivin osanottajat jakaantuivat kahteen seminaariin: Senioriseminaari ja Suomi-koulutus-seminaari. Me osallistuimme Senioriseminaariin. Illalla oli Suomi 100 Maailmalla -konsertti Hel-

singin Musiikkitalossa. Konsertissa esiintyivät suomalaisyntyiset taiteilijat, jotka tällä hetkellä asuvat ja työskentelevät eri puolilla maailmaa.

Täysistunto pidettiin Helsingin yliopiston juhlasalissa. Virallisen avauksen jälkeen

kuultiin Suomen eduskunnan puhemiehen Maria Lohelan avajaisjuhlapuhe. Kuultiin raportti Ulkosuomalaisparlamentin toiminnasta sekä tiivistelmä parlamentille jätetyistä aloitteista. Kokouksen järjestäytymisen jälkeen käytiin yleiskeskustelu. Iltapäivällä työskenneltiin eri valiokunnissa, joissa oli käsittelyssä 55 aloitetta. Illalla oli Helsingin kaupungin vastaanotto. Isäntänä toimi Helsingin pormestari Jan Vapaavuori.

Toinen päivä alkoi täysistunnossa opetusministeri Sanni Grahn-Laasosen juhlapuheella. Puheen jälkeen osanottajat siirtyivät yliopiston tiloista Tuomiokirkon portaille yhteislaulua ja ryhmäkuva varten. Sää suosi auringonpais-





teellaan. Yhteislaulu sujui. Lisäksi mukana olleet Kanadan edustajat soittivat ja lauloivat kaikkien täysistunnon edustajien sekä Senaattorilla kesäpäivästä nauttineiden kansalaisten ja turistien iloksi. Vuoden 2017 istunnon tuloksena syntyi 56 päätöslauselmaa useista eri aihealueista. Päätöslauselmat ovat luettavissa Ulkosuomalaisparlamentin kotisivuilta. Myös Suomi-Seuran kotisivuilta löytyy laaja [artikkeli juhlaistunnosta](#).

Ulkosuomalaisparlamentin täysistunto oli mielenkiintoinen kokemus. Meillä Espanjassa asuvien ja talvehtivien suomalaisten asiat ovat hyvässä mallissa, josta osoituksena on, että emme ole kokeneet aloitteentekotarvetta Ulkosuomalaisparlamentin täysistunnolle. Suomi-Seuran kanssa yhteydenpito on nopeaa ja toimivaa. Mahdollisiin tarpeisiin ja kysymyksiin sieltä on löytynyt tarvittaessa apua. ■

*Teksti: Esko Puuska  
Kuvat: Sakri Viklund*



**Suomen Silta** on Suomi-Seuran jäsenlehti, joka ilmestyy kuusi kertaa vuodessa. Lehti välittää tietoa nyky-Suomesta ja ulkosuomalaisia kiinnostavista asioista sekä esittelee ulkosuomalaisia eri puolilta maailmaa.

Lehdessä on suomenkielisen peruslehden lisäksi ruotsin- tai englanninkielinen liite, jossa tärkeimmät artikkelit ovat käännettäviksi.

Lehdestä tehdään myös näköisversiota, joka on luettavissa seuran kotisivuilla olevien linkkien kautta. [suomi-seura.fi](http://suomi-seura.fi)

Mauri Vihko



Sirkka-Liisa Kivelä



## Senioriseminaari

Kirkon ulkosuomalaistyön johtaja Mauri Vihko avasi ennen varsinaisen ulkosuomalaisparlamentin alkua oheisohjelmanä pidetyn ”Suomalaiset Seniorit Maailmalla” -seminaarin Helsingin Tuomiokirkokoseurakunnan seurakuntasalissa.

Emeritaprofessori Sirkka-Liisa Kivelä ihastutti kuulijat teemalla: Mitkä asiat tekevät onnellisen vanhuuden? - Hyväkuntoisina voimme itse vaikuttaa, kuntomme heikentyessä olemme yhä enemmän toisten varassa. Sen tähden on tärkeää, että yhteiskunta takaa kaikille ilman ikäsyrajintää mahdollisuuden osallisuuteen, harrastuksiin ja liikkumiseen.

Onnellisen vanhuuden edellytyksiä ovat mm. integraatio kaikkien ikäryhmien kanssa, osallisuus ja yhteisöllisyys. Toiminta, tekeminen ja mukana pysyminen pitävät ihmisen virkeänä. Oman elämän merkityksen ymmärtäminen ja muisteleminen vahvistavat ihmisen psykososiaalista jaksamista.

On tärkeä, että elämästä jää jälkiä. Näitä ovat mm. lapset, työ, suku, toiminta yms. Tulevan toivo, elämä ja kuolema kulkevat käsikädessä. Liikunta, ravinto ja sairauksien hyvä hoito pohjustavat hyvää vanhuutta. Luopumisen ja myös kuoleman hyväksyminen ovat osa hyvää ikääntymistä.

Ikääntyvillä on arvo ihmisenä. Hyväksymisen ja rakkauden kokeminen tuovat laatua elämään. Myös ikääntyneillä on oikeus luovuuteen, ystävyysuhteisiin ja toiveisiin tulevasta. Tiedot fyysisestä ja psykososiaalisesta vanhenemi-

sestä auttavat hyväksymään ikääntymisen vaikutukset.

Nuorilta voisi odottaa vanhojen ihmisten ymmärtämistä, ja yhteiskunnalta iäkkäitä syrjimätöntä kohtelua.

Riittävän hyvä taloudellinen tilanne, hyvä hoito, yhteiskunnan järjestämät mahdollisuudet harrastuksiin, osallistumiseen ja liikkumiseen auttavat elämään sairauksista ja ikääntymisen tuomista vaikeuksista huolimatta.

Ilo, huumori, haaveet, toiveet,

luovuus ja fantasiat rikastuttavat elämäämme myöhemmillä ikävuosilla. Tunteet eivät sammuu vanhanakaan, ja elämässämme näkyy entistä enemmän kerroksia, kun elettyä elämää on paljon. Varovaisuus voi perustua kokemukseen ja viisauteen.

Oman kuoleman hyväksymisessä voi auttaa usko.

Tutkimuksissa on mm. osoitettu jumala-uskolla olevan myönteistä vaikutusta masennukseen. Elämä kulkee kuitenkin loppumetreillä kuoleman rajoilla.

Kivelän esityksen jälkeen oli ryhmätöitä. Lopuksi Suomi-Seuran seniorineuvoja Helena Balash kertoi tietoisuudessaan ulkosuomalais-seniorin ikääntymissuunnitelmasta.

*Teksti ja kuvat Sinikka Halttunen*





# 40 vuotta suomalaisten toimintaa Gran Canaria

**Suuri aihe juhlaan, jonka Suomi-Kerho ja Gran Canarian suomalainen ev.lut.seurakunta järjestivät yhteistuumin 9. maaliskuuta 2017 Hotel Parquessa.**

Juhljoita saapui paikalle 196 heittä olivat vastaanottamassa Suomi-Kerhon puheenjohtaja Timo Markoff ja Gran Canarian suomalaisen ev.lut seurakunnan puheenjohtaja Liisa Varho, joka myös juonsi tilaisuuden. Tilaisuus alkoi tasan klo. 14.00.

Rainer Kaskela toivotti vieraat tervetulleiksi ja kohotti tervetuliaismaljan. Samassa yhteydessä hän muisteli menneitä vuosia Suomi-Kerholla. Rainer Kaskela on toiminut puheenjohtajana ja retkien vetäjänä useita vuosia Suomi-kerholla.

Suomi-Kerhon kutsuvieraita olivat Roberto Tanzi Albi, Jarmo Virmavirta, Maritta Kettunen, Irene Lehtonen Robles, Rainer Kaskela ja Harriet Heilbut. Seurakunnan kutsuvieraina paikalla olivat Kimmo Kääriäinen, Mauri Vihko, Bror Träskbacka, Leena Märsylä, Seppo Heikkilä ja Raija Nevitt.

Ilmojen haltija oli meille harvinaisen suosiollinen. Maaliskuun



alun viikko oli tosi lämmin, +25, niinpä juhlajoilla ei ainakaan kylmä ollut. Tupakoitsijatkin saivat käyttää hotellin kattoterassia hyväkseen.

Suurlähettiläs Madridista, Roberto Tanzi Albi piti juhlapuheen. Nimestään huolimatta hän kertoi olevansa paljasjalkainen Turkulainen.







# Gran Canariaalla Las Palmasissa



Suomi-Seuran puheenjohtaja Jarmo Virnavirta, Suomesta, sai puheenvuoron seuraavaksi.

jatkuessa Suomi-Kerhon kuoro, johtajanaan Altti Makkonen, esittivät kappaleet Besame mucho ja Eviva Espanja, kastanjetit Pia Hakanen.

Suureen juhlaan sisältyy aina huomionosoituksia. Kiitokseksi toiminnastaan erilaisissa tehtävissä kerholla Suomi-Kerhon kultaisen ansiomerkin ruusun kera saivat (kuvassa



vas. oikealle) Heli Yrtti, Irmeli Vesterinen, Osmo Kylkilahti, Irma Kuisma-Berg ja Aulikki Tikkanen.

Halusimme myös muistaa kunniavarakonsuli Maritta Kettusta, joka on tehnyt töitä Las Palmasissa 40 vuotta. Talvipappi Helena Kuja-Kanto ojensi hänelle kukkakimpun.

Gran Canarian suomalaisen seurakunnan historiikin esitteli Liisa Varho. Olimme saaneet lahjoituksina arvottavaksi juhlassa lahjakortteja: Teneriffan Matka kahdelle (Harriet Heilbut), Olé-lehden vuosikerta, Vithas hospitalin 100 €:n lahjakortti ja tuotekori.

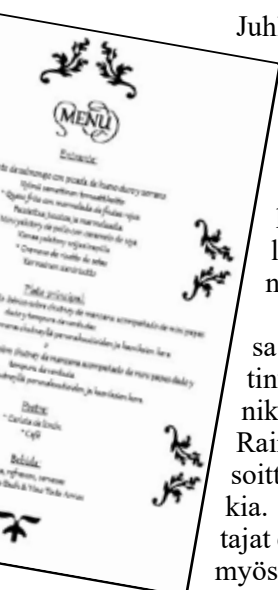
Ohjelman lopuksi koko juhla-väki lauloi seisten Maamme laulun.



Juhlijat lähtivät kukin omille teilleen, hyvillä mielin, vatsat täynnä.

ONNISTUNEET JUHLAT!

Aulikki Tikkanen  
Kuvat: Esko Berg



Juhlalounas oli runsas ja monipuolinen. Saliin oli järjestetty pyöreät pöydät, joihin runsaslukuinen, iloinen hotellin henkilökunta toi herkullisia ruokia ja juomia nopeaan tahtiin.

Ruokailun lomassa ohjelma eteni; soitinyhtye SiTimOlli, Sinikka Honkanen, Timo Raines ja Olli Iivonen soittivat taustamusiikkia. Edellä mainitut soittajat esittivät myöhemmin myös Joseph Haydnin Trumpettikonsertton Andante-osan. Ohjelman



# Mitä kaikkea tapahtuikaan ennen juhlaa

Juhlan valmistelut aloitettiin vuotta aikaisemmin. Varasimme ravintolan ensimmäiseksi. Syksyn tultua varmisteltiin varausta ja kävi ilmi, ettei sitä ravintolaa enää ole olemassakaan!

Kilpailutimme viittä ravintolaa ja varasimme Club Nauticon, purjehdusklubin. Onhan se yksityinen hienostoklubi, johon jäseneksi liittymiseen tarvitaan lihava lompakko. Näin pääsemme suurella joukolla tutustumaan niihin tiloihin. Kokin kanssa neuvoteltiin ruokatarjoilusta ja sihteerin kanssa kävimme läpi juhlatiloja ja sen sisustusta. Ennakkomaksukin maksettiin. Muutamia päiviä myöhemmin Clubilta ilmoitettiin, että he haluavat sitten tarkistaa kaikkien tulijoiden passit! No, siihen revohkaan emme halunneet lähteä.

Kolmas kohde oli Hotel Parque San Telmossa, sinne siis neuvottelemaan juhlasta. Siellä meidät otettiin vastaan hienosti. Huomasimme, että siellä järjestetään paljon kokouksia ja erilaisia juhlia. Koordinaattori esitteli erilaisia vaihtoehtoja sisustuksesta ja ruokailusta. Sovittiin, että muutaman hengen joukko järjestelijöistä käy koemaistamassa juhlamenuun. Kokin kanssa sovittiin päivästä ja sinne menivät testaamaan makunystyröitään.

Kutsuvieraat saivat kutsukorttinsa. Ohjelmat ja Menü painettiin. Kirkko varattiin. Kuljetukset suunniteltiin. Suomi-Kerhon toimistossa ja Skandinaviska kyrkanin suomalaisten messujen yhteydessä myytiin pääsylippuja juhlaan.

Juhlapäivänä tasan klo 11.00 starttasi ensimmäinen bussi Farray aukiolta Anglikaaniselle kirkolle, Ciudad Jardin -kaupunginosaan. Siitä eteenpäin tunnin aikana kuusi bussillista ihmisiä siirrettiin juhlaan. Messu alkoi täsmälleen klo 12.00 ristisaatolla. Vierailevat papit ja talvipappimme Helena Kuja-Kanto toimittivat messun. Saarnan aikana tapahtui kummia. Hiljaisessa kirkossa kuului yhtäkkiä rymähdys! Yksinkertainen puupenkki, joka oli täynnä ihmisiä, katkesi! Onni onnettomuudessa oli, ettei kenellekään tullut fyysisiä vammoja. Messu jatkui ilman paniikkia.

Messun jälkeen siirryimme busseilla juhlapaikalle. Monet olivat ottaneet taksin tai menneet muilla keinoin hotellille. Tulevia juhlia ajatellen yhteiskuljetuksiin on edellytettävä ennakoilmoittautumista. Nyt maksoimme kahdesta käyttöömmä varatusta tyhjää bussista. Neljä bussillista kuitenkin oli täynnä.

Hieman arvelutti juhlien järjestäjiä hotellin vajavainen hissimitoitus, kun juhlamme pidettiin viidennessä kerroksessa. Käytössä oli kaksi hissiä, joihin kumpaakin mahtui 4 henkilöä kerrallaan. Mutta aikataulun mukaan pääsi juhla alkamaan

Järjestäjinä toimivat: Liisa Varho, Aulikki Tikkanen, Helena Kuja-Kanto, Pirjo Hernandez Santana, Rainer Kaskela, Timo Markoff, Seppo Salo, Jari Nieminen, Heli Pirttimäki, Sinikka Honkanen, Olli Iivonen, Henrietta Arpiainen Gonzales, Fred Bentkover, Raija Pitkänen, Tuula Irene Partanen, Raija Nevitt. Juhlapaikan virallisena vartijana toimi poliisi Josemiqel.

TERVETULOA MUKAAN SUOMI-KERHON TOIMINTAAN!

*Aulikki Tikkanen*

**Canterasin rannan hiekkataideteos pysäytti kulkijoita lokakuun lopulla. Rauhan-kyyhky on todellisessa vaarassa.**



*Kuva: Lea Waldén*

Restaurante Grill  
**El Cenador**  
35 años de profesionalidad

**Puerto Rico**

*Especialidades en pescado, carnes y tapas frescas*

C.C. Las Olas  
C/ Juan Díaz Rodríguez, nº 31  
Puerto Rico, Mogán, C.P.:35130  
Las Palmas de Gran Canaria  
Tlf: 928 726 577/ 928 153 785  
Móvil: 689 546 380  
elcenador@live.com  
www.elcenadorgrill.com  
www.larutadelbuenayanta.com

On hienot fileet härän,  
ja tuoreet sellaiset kalan,  
porsasta on aina ibericoon  
saakka ja tapakset niin hyviä  
että tulee tavaksi

*Tervetuloa tänne etelään!*

**Uusi galizialainen  
herkkuravintola  
Suomi-Kerhon kulmalla!  
Tarjoamme kaikkein  
parhaimmat palat  
tuoreista galizialaisista  
ja kanarialaisista  
raaka-aineista.**

**Erikoisherkuja  
lihasta ja kalasta  
sekä tuoreenraikkaita  
tapaksia!**

C/ Portugal, 13  
Las Palmas G.C.  
C.P.:35010  
Tlf: 928 358 242  
627 662 178  
restauranteons@hotmail.com  
 **Restaurante Ons**

**Tervetuloa  
nauttimaan  
tänne naapuriin!**



# Kesätapaaminen Narvassa



**Perinteitä noudattaen järjestettiin 9.- 12.8.2017 Suomi-Kerhon jäsenille tarkoitettu kesätapaaminen, tällä kertaa Virossa. Useimmiten kesätapahtuma on ollut eri puolilla Suomea.**

Keväällä päätettiin kohteeksi Narvan kaupunki Itä-Viron maakunnassa. Tallinna, Pärnu, Haapsalu jopa Saarenmaa ovat suomalaisille tutumpia lomailukohteita kuin Venäjän rajan tuntumassa sijaitseva Narva. Parin vuoden takainen onnistunut matka Viron Viljandiin osaltaan varmasti kasvattikin osanottajien määrää. Matkalle osallistui 34 kerholaista. Matkan vetäjänä toimi Rainer Kaskela. Matkan järjestäjä oli Jalo Loma / Oy Jalo Ab, Anne-Ruth Laine ja Rainer Veges.

Matkaan lähdettiin Tallink Star laivalla Tallinnaan, josta matka jatkui bussilla kohti Narvaa aurinkoisissa ja iloisissa tunnelmissa. Kerholaisten lisäksi kesä oli saapunut Viroon.



Täysin tasaista maastoa rikkoi siellä täällä palavankiven kaivoksen tuhkavuoret.



Matkalla poikettiin Rakveren kaupungissa sekä Kohtlan kaivos-museossa, jossa louhittiin aikoinaan palavaa kiveä vuoden 2001 alkuun saakka (palava kivi eli öljyliuske on fossiilista polttoainetta kivihiilen tapaan). Osa kaivoksesta tehtiin museoksi kertomaan jälkipolville palavan kiven historiaa. Kaikki emme rohjenneet kaivoksen uumeniin mennä, mutta infoa sai onneksi maan pinnallakin.

Tukikohtamme ja majoituspaikkamme oli Narva-Joensuussa SPA-hotelli Meresuu.

Seuraavana päivänä bussi alle ja tutustumaan Narvan kaupunkiin ja nähtävyyksiin lähialueilla. Nähtiin mm. Kreenholmin tehdasaluetta, tutustuttiin Hermannin keskiaikaiseen linnoitukseen ja Toila Orun kauniseen puistoon. Sillamäen teollisuuskaupungissa saatiin hyvä kuva Stalinin aikaisesta rakennus-



Rakveren rauniolinna ja sen vieressä korkealla mäellä seisova härkäpatsas, josta kuulumme tarinoita.

tyylistä, joka oli niin senaikaista venäläistä kuin venäläistä voi olla. Onhan niitä nähneet muuallakin niin Virossa kuin Venäjällä matkailleet, mutta jälleen hätkähdyttivät rumuudellaan, vaikka osa olikin kunnostettu siisteiksi, ainakin julkisivultaan.

Illallista nautittiin Suomenlahden hiekkarannan tuntumassa sijaitsevassa Ravintola Meretaressa.



Ihailtiin ruokailun jälkeen aurin-gonlaskua sekä terassilla että kotimatalla unten maille.



Perjantaipäivä oli varattu omaehtoiselle toiminnalle. Itse kullakin oli mahdollisuus toteuttaa mielitekojaan. Mahdollisuuksia erilaisiin toimintoihin oli. Kylpylässä oli maksuttomia ja maksullisia palveluita. Luonto kutsui ulkoilemaan ja meri uimaan. Meresuon hiekkaranta on 12 km pitkä ja puuterimaisen hienoa hiekkaa.

Narvan kaupunki ostosmahdollisuuksineen oli lyhyen bussi- tai taksimatkan päässä. Jokaiselle oli tarjolla erilaista tekemistä halusta tai kiinnostuksesta riippuen.

Lounaan jälkeen oli tilaisuus levähtää ennen iltaojelmaa. Halukkaat vietiin katsomaan Narvan taistelun muistoesitystä, joka oli Hermannin linnoituksessa. Ruotsalaiset kuulemma voittivat kuten 1700-luvullakin olleessa sodassa.

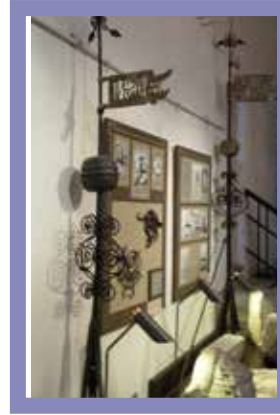
Kaikki päättyi aikanaan. Lauantaina alkoi kertyä ukkospilviä taivaalle. Aamiaisen jälkeen lähdettiin paluumatkalle Tallinnan kautta kohti Helsinkiä.

Matkalla pysähdimme tutustumaan Kuremäen Pyhitsän nunnaluostariin. Kaunis oli kirkko. Hyvin hienosti hoidettu alue puutarhoineen ja oheisrakennuksineen. Alueella puuhasteli nunnia erilaisissa tehtävissä. Perinteisten kirkossa myynnissä olevien tavaroiden lisäksi sai erään talon ikkunan kautta ostaa nunnien tekemää vaaleaa vuokaleipää, kotikaljaa ja kahvia.

Luostarin alueella oli myös lähde, josta halukkaat saivat hakea omaan pulloonsa pyhää vettä. Lähdevesi on aina hyvää ja ehkä sijainti luostarin alueella teki siitä pyhää. Uskon asia sekin. Veden nauttimisen vaikutuksista en tiedä. En kokeillut, enkä ole kuulut muuta kuin onnistuneesta janon sammuttamisesta.

Lähdeveden vaikutuksista lieinee jotain legendaa, koska nunnaluostarin ja läheisen hautausmaan luona sijaitseva kioski myi tyhjiä erikokoisia muovipulloja veden hakemista varten. Omakohtainen kokemus; minulle tarjottiin erikokoisia tyhjiä pulloja ennen kuin myyjä ymmärsi minun haluavan kylmän vichyn.

Museokäynnillä saimme tutustua mm. Narvan kaupungin jo kadonneeseen vanhaan arkkitehtuuriin. Esillä oli talojen tuuliviirejä ja takorautaisia koristeita ja paljon kuvia vanhoista kauniista julkisivuista. Rakennusten fasaadien koristeita ja patsaita oli myös nähtävillä.



Kuremäen Pyhitsän luostarikirkko nousi korkeuteen kukkapihan keskeltä.



Puiduitan lounaskattaus oli silmiä hivelevän kaunis!



Matkalla Tallinnaan söimme lounasta ihastuttavassa Avinurme Puiduitassa. Käsityömyymälä alakerrassa ja yläkerrassa ravintola, jossa nautimme Peipsijärven kuhaa ja talkkunajälkiruokaa. Ruoka oli todella maistavaa. Talkkunasta monille tuli lapsuus mieleen. Talkkuna ei enää ole Suomessa kovin tavanomaista, mutta jopa Peipsijärven kuhaa on silloin tällöin myynnissä ainakin pääkaupunkiseudul-



la. Ehkä talkkunaakin, jos keksii kauppojen hyllyistä hakea.

Matka jatkui kohti yhä synkempiä ukkospilviä ja Tallinnaa. Nettisääätiedotukset olivat ahkerasti käytössä, olihan ennakoitu ankaraa myrääkkää Baltiaan, merelle ja Suomeen. Viimetipan hankinnat ostoskeskus Sikupillissä ja jäähyväiset oppaalle. Tallinnan satamassa siten puhkesi ukonilma salamoineen ja sateineen. Merellä puolestaan oli rauhallista ja Suomessa ukkosmyrsky oli tuhoja tehden siirtynyt Helsingistä idän suuntaan ennen rantautumistamme.

Lopuksi: Suomi-Kerhon kesälomamatka Viroon oli onnistunut. Narva lomakohteena oli hyvä valinta. Laiva, Tallink Star oli hieno, vaikka tällaiselle marja meikäläiselle vähän liiankin suuri ja sokkeloinen. Ihmisiä oli valtavasti, ruuhkiksi asti varsinkin satamissa. Hotelli palveluineen oli hyvä ja sijaitsi hienolla paikalla. Nälkä ei päässyt tulemaan missään vaiheessa. Ruoka oli maittavaa ja sitä oli paljon.



Kiitos *Anne-Ruth Jalolle* ja *Rainer Vegesille* matkajärjestelyistä.

*Jannika Kullerkupp* oli loistava opas. Häneltä saimme perehdytyksen Viron ja Itä-Viron historiaan sekä ammattitaitoisen opastuksen päivien aikana. Omapäinen bussinkuljettajamme *Jyri Piljamets* kuskasi meidät aina perille, vaikka

välillä mutkien kautta. Matkan johtaja *Rainer Kaskela* hoiti asiat niin, että kaikki sujui ennen matkaa ja sen aikana. Matkalle osallistui todella mukava joukko kesällä Suomessa lomailevia laspalmaslaisia. Hauskaa oli matkustella kanssanne.

Teksti: Marja Puuska  
Kuvat: Lea Waldén

**Salmón**  
Sushi Bar



**Suomalaisten suosima tapaamispaikka!**  
Tarjolla aamiaista ja muuta hyvää syötävää edulliseen hintaan, kahvia ja virvokkeita.

**Tervetuloa!**

Perjantai-iltoina musiikkia Plazalla!



**Plaza Farray**  
Avoinna 8:30 - 24:00

*Parturimestari,  
kamppaaja  
Maestra peluquera*

*Sirpa Juolevi*

**Avustan tulkkauksessa**

Puh. + 34 - 664 183 747  
Las Palmas de Gran Canaria

**Kanarialaisia ruokia.  
Kinkkua myös kotiin vietäväksi.**

- \* HÄÄT
- \* RISTIÄISET
- \* SYNTYMÄPÄIVÄT
- \* KOKOUKSET

**RESTAURANTE EL HERREÑO**

C:/Mendizábal 5 -35001 Las Palmas  
Tel. 928 31 05 13 - 928 33 11 54  
Vequeta, vanhan kauppahallin vieressä





Toimimme Centro Médico Blancon tiloissa  
C/ Luis Morote 7, 35007 Las Palmas de G.C.  
laspalmas@euronordic.es  
www.euronordic.es



Vaihde: **928 221 272**

Movil: **658 403 832**  
Hätätapauksissa (suom. tulkki)

Ma - pe klo 8.30 - 14.30 ja 16.00 - 19.00  
Ma - pe hätätapaukset klinikalla klo 16-19  
Aukioloaikojen ulkopuolella kotikäynnit

Työskentelemme kaikkien pohjoismaalaisten vakuutusyhtiöiden kanssa. Olemme SOS-Internationalin, Falkin ja Eurooppalaisen suositteleva lääkäriasema GranCanarialla.

**TERVETULOA UUSITTUUN RAVINTOLAAN!**

## WOK BUFFET HONG KONG



**BUFFET**

**6.50€**  
7% igic (vero)

**Lapset alle 7 v.**

**3.80€**  
7% igic (vero)



**WOK BUFFET 10.80€**  
7% igic (vero)

**Lapset alle 7 v. 6.80€**  
7% igic (vero)

**SYÖ NIIN PALJON KUIN HALUAT!**

**HUOM! UUSI OSOITE:** Calle Luis Morote 61 • Playa de Las Canteras • Las Palmas  
Puh. 676 594 663 • Avoimena 12.00 - 24.00

Järjestää Teille kaikki tarvitsemanne laiva- ja lentoliput sekä hotellivaraukset kaikkialle maailmassa.

Norwegian kanssa erikoissopimus; 2 matkalaukkuja, yht. 40 kg sis. hintaan



scantravel  
AGENCIA DE VIAJES



Dunia, Yaiza, Sonia, Paqui ja Irene (suomenkielinen palvelu)

Toimistomme on auki joka arkipäivä (ma-pe) klo 9.00-19.00

SCANTRAVEL LAS PALMAS

C/ Alfredo L. Jones 23, **Muutamme pian, uusi osoite**

35008 Las Palmas de G.C.

E-mail: irene@scantravel.es

Puh: 928 26 53 00

Fax: 928 26 34 93

C/ 29 de Abril 48-50, Local 1  
35008 Las Palmas de G.C.

SCANTRAVEL CARRIZAL

Avda, Carlos V, 66,

35240 Carrizal, Ingenio, G.C.

E-mail: dunia@scantravel.es

Puh: 928 786 048

Fax: 928 785 523

**Maukasta portugalilaista ruokaa**

**Edulliset hinnat**

Calle Secretario Artiles 53, 35007 Las Palmas de Gran Canaria



AavikonRuusu on kansainvälinen kehitysapujärjestö, joka toimii Länsi-Afrikassa Mauretaniassa kaikkien köyhimpien parissa taistellen nälkää vastaan, edistäen terveydenhoitoa ja parantaen koulutusta.



AavikonRuusu on järjestö, joka välittää tulevaisuuden ja toivon kaikkein heikoimmassa asemassa oleville, heille jotka kärsivät monenlaisesta hädästä. Projekti edesauttaa kaikkein köyhimpien perheiden kehitystä perhekunnittain: se mahdollistaa ravinnon, vaatteet ja asumisen, hoitaa ja ennaltaehkäisee sairauksia sekä aukaisee ovet koulutukseen ja ammattiin.

Talvikauden aikana AavikonRuusu järjestää erilaisia varainhankintatilaisuuksia, konserteja, myyjäisiä, arpajaisia jne. Perinteinen kalenteri vuodelle 2018 tulee myyntiin marraskuun aikana. Kalenteri on uudistunut täysin, siinä on tilaa myös merkinnöille. Joulukuussa Suomikerhon joulumyyjäisiin. Tammikuussa Suomi-Kerholla HYVÄÄ TEKEVÄ kahvitilaisuus jossa saadaan viimeiset terveiset Nouadibousta Helenan ja Alberton tuomina. Tilaisuuteen ovat kaikki tervetulleita. Voit olla mukana työssä tekemällä omia "projekteja" AavikonRuusun hyväksi. Useat täällä toi-

mivat suomalaiset yhdistykset ovat mukana tukemassa tätä toimintaa.

AavikonRuusulla on myös ilahduttavasti vakituisia kannattajajäseniä jotka lahjoittavat kuukausittain eri kokoisia summia Suomessa olevalle pankkitilille. Näitä lahjoittajia AavikonRuusu tarvitsee lisää. Liity sinäkin kantajäsenien joukkoon, jo pienikin summa on tervetullut.

Esimerkiksi: Kahdella eurolla voidaan ruokkia hyvin 8-henkinen perhe kahden päivän ajan. Tai esim. Viidellä eurolla antaa kuukauden ajan tukiopetusta, kaikki materiaali mukaan luettuna.

Tili numero Suomessa: FI93 4730 2420 008620, POP Pankki.

AavikonRuusu on rekisteröity myös Suomessa nimellä Aavikon Ruusun tuki ry. AavikonRuusulla on nettisivut [www.aavikonruusu.org](http://www.aavikonruusu.org) ja AavikonRuusu tuki ry:llä on omat Facebook-sivut. Tutustu.

Parhaimmat kiitokset kaikille tukijoille ja lahjoittajille

AavikonRuusu Las Palmas  
Sauli Majava

## NAHKA-ASUSTEIDEN ERIKOISLIIKE NARANJO

**TOIMINTAA YLI 55 VUOTTA**

**SUURET VALIKOIMAT  
VÄREISSÄ JA MALLEISSA**

- Naisille, miehille, nuorille
- Meiltä löytyy klassikkoja, modernia ja design-mallistoa
- Myös tilaustyönä

**EUROOPAN JOHTAVAT MERKIT,  
TORRAS - PIERRE CARDIN, PERETEGAZ**

**Muutuskorjaukset sisältyvät hintoihin.  
Toimitusaika muutostöille 2 päivää.**

**TERVETULO!**

**C.Sagasta 6 • LAS PALMAS • TEL. 928 223 035**



 vithas

Ambulanssi ja  
Lääkäripäivystys  
24h/vrk

### Sairaala palveluksessanne

Kaikki sairaala-, erikoislääkäri- ja kirurgiset palvelut uusimmalla teknologialla.

Ensiapu, Yleislääkärin, Lastenlääkärin ja gynekologin päivystys 24h/vrk.

Työskentelemme kansainvälisten sekä kansallisten vakuutusyhtiöiden kanssa.

Suomenkielinen Yhteyshenkilö:  
Cristina Martinsen, puh: +34 659 915 956

Koska terveytesi on meille tärkeä.

 vithas  
Hospital  
Santa Catalina

Calle León y Castilla, 292  
35005 Las Palmas de Gran Canaria

Huvivenesatamaa  
vastapäätä  
902 151 475  
www.vithas.es  
infolaspalmas@vithas.es

### Cristina Martinsen Vithas Santa Catalinan sairaala

Suomalaistaustainen Cristina Martinsen on asunut Espanjassa 28 vuotta, joista 6 vuotta lapsena, jolloin hän kävi Malagan lähellä sijaitsevaa Colegio Los Rosalesin tuolloin sisäoppilaitoksenaikin toiminutta yksityiskoulua. Cristinalla on muiden opintojen lisäksi myös hoitoalan koulutus.

Espanjan vuosien aikana hän on työskennellyt mm. Kiinteistövälitysalalla sekä freelancerina avustaan apua tarvitsevia mm. käännöstöissä, tulkkauksissa, sairaanhoidollisissa sekä asunto-kauppihin ym. liittyvissä laillisissa asioissa.

Aurinkorannikolla asuessaan hän työskenteli usean vuoden ajan Clínicas Salus-sairaaloiden PR- ja yhteyshenkilönä sekä plastiikkakirurgisen osaston koordinaattorina USP-Hospital de Marbellassa.

Cristina kertoo, että sairaalan PR- ja yhteyshenkilönä toimiessaan hän vastasi niin asiakasyhteyksien

hankinnasta kuin yhteydenpidoista ja neuvotteluista vakuutusyhtiöiden kanssa. "Toimenkuvaani kuuluivat potilaiden ja lääkäreiden avustaminen, tulkkaustyöt sekä mm. sosiaalivirkailijana toimiminen.

Vastasin erityisesti skandinaavisten ja suomalaisten potilaiden asioista ja hyvinvoinnista, yhteydenpidosta kotimaassa oleviin omaisiin sekä esim. kotimaan sairauskuljetukseen liittyvistä järjestelyistä."

Santa Catalina-sairaalan uusi yhteyshenkilö Cristina Martinsen ottaa vastaan asiakkaiden puheluita työaikanaan klo 9-18, mutta hätätapauksissa häneen voi ottaa yhteyttä myös virallisen työajan ulkopuolella.

Cristina jatkaa: "Hätätilanteen sattuessa autan mielelläni kaikissa asioissa ja teen puhelimitse arvion tilanteesta ja tarvittaessa kutsun paikalle auttajat.

Me Santa Catalinan sairaalassa työskentelemme yhteistyössä kaikkien suomalaisten, pohjoismaalaisten, kansainvälisten sekä espanjalaisten vakuutusyhtiöiden kanssa." ■

## Casa Murshid MERKKITUOTTEET

**KELLOT:** CASIO, SEIKO, ORIENT, RACER  
Citizen Quatrzo, Citizen Ecodrive



**KAMERAT:**  
Sony, Samsung,  
Nikon, Canon,  
Casio, Pentax,  
Fuji Film,  
Sharpixel

**TELEVISIOT:**  
LG, Samsung,  
Sony,  
Panasonic  
(Plasma-LCD-LED)

**PUHELIMET:**  
Nokia, Samsung,  
I Phone, LG

**STEREOT:**  
LG, Samsung,  
Philips

**LAHJATAVARAT**

Calle Sagasta 3, Las Palmas GC, SPAIN  
Tel: +34 928 270 669  
E-mail: thadhanihareh@yahoo.com



# Restaurante

Taberna  
**CHICA**



Espanjalainen  
ja  
kansainvälinen  
keittiö



**Taberna CHICA**  
**Grau Bassas 60**  
**(Playa Chica)**  
**Puh. 928 260 058**

*Tervetuloa nauttimaan!*

**Avoinna**  
**ma-su 11-24**





# GRAN CANARIAN SUOMALAINEN EV.LUT. SEURAKUNTA

## Kirkossa kuulutettua

Jo 40 vuotta on tällä saarella toimitettu messuja, ja niin kirkko toimii edelleen: joka torstai klo 18 kansa kokoontuu Skandinaavisen turisti-kirkkoon Las Palmasissa, joka perjantai klo 17 Templo Ecuánicoon Playa del Inglésissä.

Viime keväänä meillä oli ilo yhdessä Suomi-Kerhon kanssa viettää 40-vuotisjuhlaa. Väkeä juhliassa oli parisataa. Suurlähettiläs Roberto Tanzi-Albi mainitsi juhlapuheessaan, että on kovin harvinaista, että seurakunta ja Suomi-Kerho juhliivat yhdessä, mutta täällä se onnistuu, samaa väkeähän ollaan. Aina ei kuulema näin hyvin ole ollut, mutta nyt kerholaiset käyvät kirkossa, ja ”kirkon väki” kerhossa, jäseniä kun ollaan, siis suurin osa meistä suomalaisista.



Tänä toimikautena seurakunnalla oli ilo toivottaa tervetulleiksi samat työntekijät kuin edellisellä talvena: koko seurakunnan kanttori Sinikka Honkanen, Las Palmasin pappi Helena Kuja-Kanto ja Playa del Inglésin Pertti Hell.

Viime kesänä Pertti täytti tasavuotia, seitsemänkymppiä tuli täyteen. Seurakunta onnitteli paimentaan antamalla lahjaksi kalan. Kalahan on vanha kristillinen symboli. Kun kristittyjä vainottiin, heidän keskinäisenä merkinään oli kala. Kreikankielinen kalaa tarkoittava sana **ἰχθύς** tulee nimestä

Jeesus Kristus Jumalan Poika Vapahtaja. Tämä kala oli vähän hassunkurisen näköinen, hymyilevä, mutta niin oli sen saajakin, siis hymyilevä.

Syksyn ohjelmaan tulevat kuulumaan mm. suosittu ”Kauneimmat joululaulut”. Seuraa seurakunnan sivuja, niin tiedät mitä milloinkin tapahtuu. Kirkossa tavataan!

*Liisa Varho*

*Gran Canarian suomalaisen ev.lut. seurakunnan seurakuntaneuvoston pj*



**Aloitin kolmannen** talvikanttorikauteni saarella kiitollisin mielin.

Tuttuja ovat jo ihmiset, kadunkulmat ja rannat, monet vaelluspolutkin. Silti on yhä jännittävää aloittaa kausi, onhan jokainen päivä ja jokainen kohtaaminen yllätyksiä täynnä; keitä tulee talvehtimaan saarelle, saadaanko aikaan kuorolaulua kirkossa, tuleeko vierailuvia taiteilijoita. Millaisia konsertteja Alfredo Kraus tarjoaa ja miten juhli-taan 100-vuotiaasta Suomea.

Onni on asua Las Palmasissa, arkielämän sykettä ja kulttuuria pursuvassa kaupungissa. Etelässä minulle ehdoton vetonaula on Templo Ecuánico, jossa messumme perjantaisin pidetään. Kirkko on ainutlaatuinen Espanjassakin, sillä sitä käyttävät lukuisat kirkkokunnat ekumeenisessa hengessä. Isä Benjamin ja nunnat aloittavat messunsa meidän jälkeemme, ja seinän takana toimii helluntai-seurakunta. Kanttorille erityisen mieluisuista on päästä soittamaan pilliurkuja sähkösoittimen sijaan.

Tiettyä haikeutta liittyy siihen, että maaliskuun lopussa pakkaan laukkuni täällä viimeisen kerran. Mutta sitä ennen ehdin kohdata teistä monia sekä musisoinnin että mukavan yhteiselon merkeissä. Elämä lyhyt - taide pitkä.

*Kanttori Sinikka Honkanen*

## SINUN ASUNNONVÄLITTÄJÄSI!

**Vuokra-asuntojen välitys**

**MERDAY 112**

**Merja Häkkinen**

**Puh: +34 - 672 884 918**

**merday112@hotmail.com**

**VIRALLISET  
TULKKAUKSET**



**ESPAÑAN  
TUNNIT**



**HUOM!**

**Olethan muistanut maksaa  
Suomi-Kerhon jäsenmaksun 2017.**



# Nuevo Rio

## KAHVILA - RAVINTOLA

Parque Santa Catalina • C/General Vives 74  
35007 Las Palmas de G.C. • puh. 928 223 048



- Maukkaita ruoka-annoksia jokaiseen makuun.
- Elävää musiikkia joka toinen perjantai- ja lauantai-iltaisain viihtyisässä ympäristössä.
- Tanssitaan!



Tervesol

**Terveyttä ja hyvää vointia  
Las Palmasissa!**

Tervesol tarjoaa fysioterapia- ja liikuntapalveluja.  
Palvelumme ovat:

- Fysioterapia
- Vyöhyketerapia
- Lymfaterapia
- Pilates-ryhmäliikunta
- Hieronta
- Liikunta- ja terveysvalmennus

**Rantapilates** Las Canteraksen rannalla:  
keskiviikkoisin klo 9.30

**Uutuutena padel-kurssi**, joka alkaa tiistaina  
21.11.2017 Las Palmasissa.

**Tervetuloa hoitoihin ja ohjattuihin liikuntaryhmiin!**



Fysioterapeutit Sanna Garcia Perez ja Valtteri Aulin

+34 674 089 717

Tomas Miller 47-49, 3.krs  
35007 Las Palmas de Gran Canaria

info@tervesol.com

www.tervesol.com

## Clínica Dental Franchy Roca

### HAMMASKLINIKKA

C/José Franchy Roca 44 - Las Palmas de G.C

Tarkastus ja hinta-arvio  
ilmaiseksi

**Puhdistus 25 €**

**Kevyt valkaisu 20 €**  
(Airflow)

**Paikkaus alk. 35 €**

**Puhd.+kertavalkaisu 99 €**  
(Bleaching System)

*Erlaisia hammashoitoja.  
Proteesit, implantit, oikomisiet.  
Maksut sopimuksen mukaan.*



**Huolehdimme terveydestäsi!**

**928 22 46 43 - 629 77 00 00**

www.clinicadentalfranchyroca.com clinicafranchyroca@hotmail.com

## MEJOR SELECCION DE TABACO Y LICORES AL MEJOR PRECIO

**SUURI VALIKOIMA PARHAITA  
TUPAKKA- JA  
ALKOHOLITUOTTEITA  
EDULLISIN HINNOIN!**



## Big Ben Canarias S.L.

Calle Sagasta 21 Las Palmas de G.C.  
Puh. +34-928 273 118

# SULTAN KEBAP HOUSE

Joulu-  
aattona 24.12.  
ja uudenvuoden  
aattona 31.12.  
ilmainen ruokailu!  
Vain juomat  
veloitetaan.



Suomalaisten suosima!

Myös  
kotiinkuljetus  
1 €



Avoinna klo 18.30 - 23.00, tiistaisin suljettu  
Os. C/ Bernardo de la Torre 100 • Puh. 928 270 138 ja 639 765 172

## FERRETERÍA

29 DE ABRIL

## RAUTAKAUPASTA KAIKKEA KOTIIN

- Autotallin kaukosäätimet
- Vesijohtotarvikkeet
- Maalit
- Kalusteet
- Avaimien valmistus
- Rautakaupatarvikkeet



Aukioloajat:  
Arkisin klo 8.30 - 13.30 ja 16.00 - 19.30  
Lauantaisin klo 8.30 - 13.00

Osoite: Calle Veintinueve de Abril 63  
Puh. / Fax +34 928 272 009

**la tabernilla**  
vinos, tapas & enlatados

f latabernillage

Erikokoisuutena espanjalaiset herkkuleikkeet ja pasteijat sekä kastilialainen kotiruoka.

Avoinna klo 11-23, tiistaisin suljettu.

Puh. 928 965 642 Calle Doctor Miguel Rosas, 33  
latabernillage@gmail.com 35007 Las Palmas de G.C.



Tanssipaiikka  
**DANCING Fany's**

Elävää musiikkia  
perjantaisin ja  
lauantaisin  
klo 22 - 04.  
Liput 7 €



*Tervetuloa*

Paseo de las Canteras 40  
Puh. 928 22 6996



**Pikkujoulu  
kerholla  
25.11.2017  
klo 18.00**

Ei pöytävarauksia.  
Illalliskortit 25 / 30 €,  
myynti alkaa toimistossa  
noin viikkoa ennen.

Seuraa ilmoitus-  
taulua, kotisivuja  
sekä Facebookia.

Päivi Mäkinen  
vastaa ohjelmasta!



Joulun  
juhlatilaisuuk-  
siin on kerhon  
jäsenillä  
etuoikeus.

# Joulupäivällinen

Kerholla 24.12.2017  
klo 16.00-22.00

Ei pöytävarauksia.  
Illalliskortit 30 / 40 €,  
myynti alkaa noin viikkoa  
ennen toi-  
mistossa.

Seuraa  
ilmoitustaulua,  
kotisivuja  
sekä Facebookia.

Leo Louhivuori  
laulattaa  
ja tanssittaa!



## ? TIEDÄTKÖ - MUISTATKO ? VASTAUKSET

1. ”Janne Ankkanen” Suomen Kuvalehdessä 1917. Piirsi Ola Fogelberg ja sanoitti Jalmari Finne.
2. Islanti. Koko valtio on 60-leveysasteen pohjoispuolella. Eniten siellä asuu venäläisiä.
3. Laika-koira.
4. 4-kertaa; Valittiin 1932, -36, -40 ja -44. Kuoli kesken viimeistä kautta.
5. Kristoffer Kolumbus tapasi tupakkaa polttavia intiaaneja 15.11.1492.
6. Agatha Christien ”Mouse trap” eli ”Hiirenloukku”.
7. Uuden Seelannin 1893. Seuraavana Suomen miehet, mutta vasta 13 vuotta myöhemmin 1906.
8. Voitto Hellsten 400 m pronssimitali vuonna 1956 Melbournassa.
9. Aulis Rytkönen vuodesta 1952, kasvattajaseura KUPS.
10. Ranskassa Saint Nazairessa.

## Perinteiset Joulumyyjäiset

pidetään kerholla  
sunnuntaina 10.12.  
klo 11.00-14.00



Suomi-Kerholta on mahdollisuus vuokrata  
pöytä ja myydä leivonnaisia, tuotteita  
tai tavaroita.

Pöydän hinta on jäseniltä 5 €,  
ei jäseniltä 10 €.



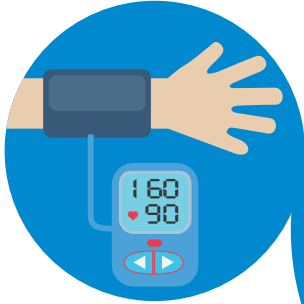
**Pöytävaraukset:**  
Sauli Majava  
puh. 693 246 256



# INTER CLINIC

## LÄÄKÄRIKESKUS

Dr. Manuel Arkuch



PÄIVYSTYSVASTAANOTTO  
YLEISLÄÄKÄRI  
KOTIKÄYNNIT TARVITTAESSA  
LABORATORIO  
RÖNTGEN  
SYDÄNFILMI  
AMBULANSSI

24 h

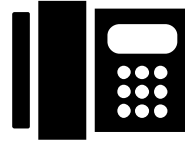


OLEMME  
YHTEISTYÖSSÄ  
KAIKKIEN  
SUOMALAISTEN  
VAKUUTUSYHTIÖIDEN  
KANSSA



SUOMALAINEN  
HENKILÖKUNTA

Sagasta 62  
35008 Las Palmas  
de Gran Canaria - España  
[interclinic@telefonica.net](mailto:interclinic@telefonica.net)



928 278 826  
928 269 098

